

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> juin 2001.

**Art. 3.** Notre Ministre des Affaires sociales et des Pensions et Notre Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 septembre 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et des Pensions,  
F. VANDENBROUCKE

Le Ministre chargé des Classes moyennes,  
R. DAEMS

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juni 2001.

**Art. 3.** Onze Minister van Sociale Zaken en Pensioenen en Onze Minister van Landbouw en Middenstand zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 september 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Pensioenen,  
F. VANDENBROUCKE

De Minister belast met Middenstand,  
R. DAEMS

#### MINISTERE DE L'INTERIEUR

F. 2001 — 2918

[C — 2001/00527]

**31 MAI 2001.** — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 21 avril 1965 fixant le statut du personnel scientifique des établissements scientifiques de l'Etat et de dispositions réglementaires modifiant cet arrêté

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu les projets de traduction officielle en langue allemande

- de l'arrêté royal du 21 avril 1965 fixant le statut du personnel scientifique des établissements scientifiques de l'Etat,

- de l'arrêté royal du 3 juin 1975 complétant l'arrêté royal du 20 avril 1965 relatif au statut organique des établissements scientifiques de l'Etat et l'arrêté royal du 21 avril 1965 fixant le statut du personnel scientifique des établissements scientifiques de l'Etat,

- de l'arrêté royal du 3 mai 1976 modifiant l'arrêté royal du 21 avril 1965 fixant le statut du personnel scientifique des établissements scientifiques de l'Etat,

- de l'arrêté royal du 12 août 1981 modifiant l'arrêté royal du 21 avril 1965 fixant le statut du personnel scientifique des établissements scientifiques de l'Etat,

- de l'arrêté royal du 19 novembre 1991 modifiant l'arrêté royal du 21 avril 1965 fixant le statut du personnel scientifique des établissements scientifiques de l'Etat,

- de l'arrêté royal du 3 février 1994 modifiant l'arrêté royal du 21 avril 1965 fixant le statut du personnel scientifique des établissements scientifiques de l'Etat et l'arrêté royal du 19 novembre 1991 modifiant ledit arrêté royal du 21 avril 1965,

- de l'arrêté royal du 4 février 1998 modifiant l'arrêté royal du 21 avril 1965 portant le statut du personnel scientifique des établissements scientifiques de l'Etat et abrogeant l'arrêté royal du 23 juillet 1973 portant des mesures temporaires en faveur de certains membres du personnel scientifique des établissements scientifiques de l'Etat,

- de l'arrêté royal du 19 avril 1999 modifiant l'arrêté royal du 21 avril 1965 portant le statut du personnel scientifique des établissements scientifiques de l'Etat,

établis par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les textes figurant respectivement aux annexes 1 à 8 du présent arrêté constituent la traduction officielle en langue allemande :

- de l'arrêté royal du 21 avril 1965 fixant le statut du personnel scientifique des établissements scientifiques de l'Etat;

- de l'arrêté royal du 3 juin 1975 complétant l'arrêté royal du 20 avril 1965 relatif au statut organique des établissements scientifiques de l'Etat et l'arrêté royal du 21 avril 1965 fixant le statut du personnel scientifique des établissements scientifiques de l'Etat;

#### MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2001 — 2918

[C — 2001/00527]

**31 MEI 2001.** — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 21 april 1965 tot vaststelling van het statuut van het wetenschappelijk personeel der wetenschappelijke inrichtingen van de Staat en van reglementaire bepalingen tot wijziging van dit besluit

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1<sup>o</sup>, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op de ontwerpen van officiële Duitse vertaling

- van het koninklijk besluit van 21 april 1965 tot vaststelling van het statuut van het wetenschappelijk personeel der wetenschappelijke inrichtingen van de Staat,

- van het koninklijk besluit van 3 juni 1975 tot aanvulling van het koninklijk besluit van 20 april 1965 betreffende het statuut der wetenschappelijke inrichtingen van de Staat en van het koninklijk besluit van 21 april 1965 tot vaststelling van het statuut van het wetenschappelijk personeel der wetenschappelijke inrichtingen van de Staat,

- van het koninklijk besluit van 3 mei 1976 tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 april 1965 tot vaststelling van het statuut van het wetenschappelijk personeel der wetenschappelijke inrichtingen van de Staat,

- van het koninklijk besluit van 12 augustus 1981 tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 april 1965 tot vaststelling van het statuut van het wetenschappelijk personeel der wetenschappelijke inrichtingen van de Staat,

- van het koninklijk besluit van 19 november 1991 tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 april 1965 tot vaststelling van het statuut van het wetenschappelijk personeel der wetenschappelijke inrichtingen van de Staat,

- van het koninklijk besluit van 3 februari 1994 tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 april 1965 tot vaststelling van het statuut van het wetenschappelijk personeel der wetenschappelijke inrichtingen van de Staat en het koninklijk besluit van 19 november 1991 tot wijziging van dat koninklijk besluit van 21 april 1965,

- van het koninklijk besluit van 4 februari 1998 tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 april 1965 tot vaststelling van het statuut van het wetenschappelijk personeel der wetenschappelijke inrichtingen van de Staat en tot opheffing van het koninklijk besluit van 23 juli 1973 houdende tijdelijke maatregelen ten gunste van sommige leden van het wetenschappelijk personeel van de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat,

- van het koninklijk besluit van 19 april 1999 tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 april 1965 tot vaststelling van het statuut van het wetenschappelijk personeel der wetenschappelijke inrichtingen van de Staat,

opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De bij dit besluit respectievelijk in bijlagen 1 tot 8 gevoegde teksten zijn de officiële Duitse vertaling :

- van het koninklijk besluit van 21 april 1965 tot vaststelling van het statuut van het wetenschappelijk personeel der wetenschappelijke inrichtingen van de Staat;

- van het koninklijk besluit van 3 juni 1975 tot aanvulling van het koninklijk besluit van 20 april 1965 betreffende het statuut der wetenschappelijke inrichtingen van de Staat en van het koninklijk besluit van 21 april 1965 tot vaststelling van het statuut van het wetenschappelijk personeel der wetenschappelijke inrichtingen van de Staat;

- de l'arrêté royal du 3 mai 1976 modifiant l'arrêté royal du 21 avril 1965 fixant le statut du personnel scientifique des établissements scientifiques de l'Etat;

- de l'arrêté royal du 12 août 1981 modifiant l'arrêté royal du 21 avril 1965 fixant le statut du personnel scientifique des établissements scientifiques de l'Etat;

- de l'arrêté royal du 19 novembre 1991 modifiant l'arrêté royal du 21 avril 1965 fixant le statut du personnel scientifique des établissements scientifiques de l'Etat;

- de l'arrêté royal du 3 février 1994 modifiant l'arrêté royal du 21 avril 1965 fixant le statut du personnel scientifique des établissements scientifiques de l'Etat et l'arrêté royal du 19 novembre 1991 modifiant ledit arrêté royal du 21 avril 1965;

- de l'arrêté royal du 4 février 1998 modifiant l'arrêté royal du 21 avril 1965 portant le statut du personnel scientifique des établissements scientifiques de l'Etat et abrogeant l'arrêté royal du 23 juillet 1973 portant des mesures temporaires en faveur de certains membres du personnel scientifique des établissements scientifiques de l'Etat;

- de l'arrêté royal du 19 avril 1999 modifiant l'arrêté royal du 21 avril 1965 portant le statut du personnel scientifique des établissements scientifiques de l'Etat.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Ponza, le 31 mai 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,  
A. DUQUESNE

- van het koninklijk besluit van 3 mei 1976 tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 april 1965 tot vaststelling van het statuut van het wetenschappelijk personeel der wetenschappelijke inrichtingen van de Staat;

- van het koninklijk besluit van 12 augustus 1981 tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 april 1965 tot vaststelling van het statuut van het wetenschappelijk personeel der wetenschappelijke inrichtingen van de Staat;

- van het koninklijk besluit van 19 november 1991 tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 april 1965 tot vaststelling van het statuut van het wetenschappelijk personeel der wetenschappelijke inrichtingen van de Staat;

- van het koninklijk besluit van 3 februari 1994 tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 april 1965 tot vaststelling van het statuut van het wetenschappelijk personeel der wetenschappelijke inrichtingen van de Staat en het koninklijk besluit van 19 november 1991 tot wijziging van dat koninklijk besluit van 21 april 1965;

- van het koninklijk besluit van 4 februari 1998 tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 april 1965 tot vaststelling van het statuut van het wetenschappelijk personeel der wetenschappelijke inrichtingen van de Staat en tot opheffing van het koninklijk besluit van 23 juli 1973 houdende tijdelijke maatregelen ten gunste van sommige leden van het wetenschappelijk personeel van de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat;

- van het koninklijk besluit van 19 april 1999 tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 april 1965 tot vaststelling van het statuut van het wetenschappelijk personeel der wetenschappelijke inrichtingen van de Staat.

**Art. 2.** Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Ponza, 31 mei 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
A. DUQUESNE

Annexe 1 — Bijlage 1

MINISTERIUM DES INNERN UND DES ÖFFENTLICHEN DIENSTES

21. APRIL 1965 — Königlicher Erlass zur Festlegung des Statuts des wissenschaftlichen Personals der wissenschaftlichen Einrichtungen des Staates

BALDUIN, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund der Artikel 29, 66 und 67 der Verfassung;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 20. April 1965 über das Statut der wissenschaftlichen Einrichtungen des Staates;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 2. Oktober 1937 zur Festlegung des Statuts der Staatsbediensteten, so wie er durch den Königlichen Erlass vom 16. März 1964 abgeändert worden ist;

Aufgrund der Stellungnahme des Allgemeinen Gewerkschaftlichen Beratungsausschusses;

Aufgrund des Gesetzes vom 23. Dezember 1946 zur Schaffung eines Staatsrates, insbesondere des Artikels 2 Absatz 2;

Aufgrund der Dringlichkeit;

Auf Vorschlag Unseres Ministers des Innern und des Öffentlichen Dienstes und aufgrund der Stellungnahme Unserer Minister, die im Rat darüber beraten haben,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

KAPITEL I — Anwendungsbereich

**Artikel 1** - Vorliegendes Statut ist anwendbar auf das wissenschaftliche Personal der von Uns in Anwendung der Bestimmungen Unseres Erlasses vom 20. April 1965 über das Statut der wissenschaftlichen Einrichtungen des Staates geschaffenen wissenschaftlichen Einrichtungen des Staates.

**Art. 2** - Die Stellen des Personals, das vorliegendem Statut unterliegt, werden in der besonderen Rubrik "Wissenschaftliches Personal" im Stellenplan jeder Einrichtung des Staates geführt.

**Art. 3** - Unter zuständigem Minister im Sinne des vorliegenden Erlasses ist der beziehungsweise sind die Minister zu verstehen, denen die betreffende wissenschaftliche Einrichtung untersteht.

KAPITEL II — Wissenschaftliche Laufbahn

Abschnitt 1 — Allgemeine Bestimmungen

**Art. 4** - Die wissenschaftliche Laufbahn in den in Artikel 1 erwähnten Einrichtungen umfasst drei Ränge: Rang A, Rang B und Rang C.

Rang A umfasst folgende Dienstgrade: Attaché, Assistent und erster Assistent.

Rang B umfasst folgenden Dienstgrad: Oberassistent.

Rang C umfasst folgenden Dienstgrad: Oberassistent-Lehrbefugter.

Die aufeinander folgenden Beförderungen eines Bediensteten in diese verschiedenen Ränge beruhen auf seinem wissenschaftlichen Dienstalter und auf seinen Befähigungsnachweisen und Verdiensten; sie hängen nicht von einer Vakanz ab.

Sie werden durch die Bestimmungen von Abschnitt 4 des vorliegenden Kapitels geregelt.

## Annexe 7 — Bijlage 7

## MINISTERIUM DES ÖFFENTLICHEN DIENSTES

**4. FEBRUAR 1998 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 21. April 1965 zur Festlegung des Statuts des wissenschaftlichen Personals der wissenschaftlichen Einrichtungen des Staates und zur Aufhebung des Königlichen Erlasses vom 23. Juli 1973 zur Einführung zeitlich begrenzter Maßnahmen in Bezug auf bestimmte Mitglieder des wissenschaftlichen Personals der wissenschaftlichen Einrichtungen des Staates**

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund der Artikel 37 und 107 Absatz 2 der Verfassung;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 20. April 1965 über das Statut der wissenschaftlichen Einrichtungen des Staates, insbesondere des Artikels 5 Absatz 3;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 21. April 1965 zur Festlegung des Statuts des wissenschaftlichen Personals der wissenschaftlichen Einrichtungen des Staates, insbesondere des Artikels 5, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 12. August 1981, 19. November 1991 und 30. Mai 1994, des Artikels 6*bis*, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 19. November 1991, des Artikels 7, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 18. Februar 1988 und 30. Mai 1994, des Artikels 9, des Artikels 12*bis*, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 3. Mai 1976, des Artikels 13, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 12. August 1981 und 30. Mai 1994, des Artikels 14, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 19. November 1991, des Artikels 16, aufgehoben durch den Königlichen Erlass Nr. 121 vom 30. Dezember 1982 und wieder aufgenommen durch den Königlichen Erlass vom 19. November 1991, des Artikels 18, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 19. November 1991, des Artikels 20, des Artikels 21, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 19. November 1991, und des Artikels 25;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 7. Januar 1997;

Aufgrund des Einverständnisses Unseres Ministers des Haushalts vom 21. April 1997;

Aufgrund des Protokolls Nr. 73/1 vom 15. September 1997 des Sektorenausschusses I - Allgemeine Verwaltung;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989;

In der Erwägung, dass die allgemeine Revision der Sätze der Gehaltstabellen für das Personal der Föderalverwaltungen abgeschlossen ist;

In der Erwägung, dass als logische Folge eine ähnliche Reform auch für das wissenschaftliche Personal der wissenschaftlichen Einrichtungen des Staates durchgeführt werden muss;

In der Erwägung, dass im Hinblick auf die Gleichbehandlung diese Reform rückwirkend zum 1. Juni 1994 durchgeführt werden muss;

In der Erwägung, dass darüber hinaus unverzüglich die Probleme geregelt werden müssen, die sich für das niederländischsprachige Personal aufgrund der Abschaffung bestimmter akademischer Grade im Universitätsunterricht der Flämischen Gemeinschaft stellen;

In der Erwägung, dass wegen dieser Problematik Übergangsmaßnahmen mit rückwirkender Kraft zum 1. Februar 1992 getroffen werden müssen;

Auf Vorschlag Unseres Ministers des Öffentlichen Dienstes und aufgrund der Stellungnahme Unserer Minister, die im Rat darüber beraten haben,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

KAPITEL I — *Grundlegende Bestimmungen*

**Artikel 1** - Artikel 5 Absatz 2 Nr. 2 Buchstabe a) des Königlichen Erlasses vom 21. April 1965 zur Festlegung des Statuts des wissenschaftlichen Personals der wissenschaftlichen Einrichtungen des Staates, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 12. August 1981, 19. November 1991 und 30. Mai 1994, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«a) dem Staat, einer Gemeinschaft, einer Region, der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission, einer der Gemeinschaftskommissionen der Region Brüssel-Hauptstadt, einer internationalen Einrichtung, die von einer der vorerwähnten Behörden anerkannt ist, oder einem fremden Staat, mit dem der Staat oder eine der Gemeinschaften ein Kulturabkommen geschlossen hat.»

**Art. 2** - Artikel 6*bis* desselben Erlasses, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 19. November 1991, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 6*bis* - Wenn der Ausschuss über den in den Artikeln 11 Nr. 2, 13 Nr. 2 und 14 Nr. 1 erwähnten Nachweis befinden muss, wird er durch drei Persönlichkeiten der Wissenschaft ergänzt, von denen mindestens zwei Mitglieder des Lehrpersonals einer Universität oder einer damit gleichgesetzten Einrichtung sind und nicht der Einrichtung angehören.

Diese Persönlichkeiten müssen zur selben Sprachrolle wie der Bedienstete gehören. Sie werden vom Präsidenten des Ausschusses bestimmt und müssen in der für die Funktion relevanten wissenschaftlichen Disziplin besondere Fachkenntnis besitzen.

Zu diesem Zweck zieht der Präsident - außer in besonders begründeten Fällen - die Fakultätsverwaltung von mindestens zwei verschiedenen universitären Einrichtungen, die jedoch derselben Gemeinschaft unterstehen, zu Rate.

Mindestens zwei dieser Persönlichkeiten müssen Mitglieder des Lehrpersonals sein, die dritte darf in besonders begründeten Fällen eine fachkundige Persönlichkeit der Wissenschaft sein. Sie müssen zur selben Sprachrolle wie der Bedienstete gehören.

Außer bei besonders begründeter Abweichung gehören die bestimmten Persönlichkeiten universitären Einrichtungen an, die nicht die Einrichtungen sind, denen die drei in Artikel 6 § 1 Nr. 2 Buchstabe b) erwähnten Persönlichkeiten des Ausschusses angehören.»

**Art. 3** - Artikel 7 desselben Erlasses, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 18. Februar 1988 und 30. Mai 1994, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 7 - § 1 - Mitglieder des wissenschaftlichen Personals werden in Rang A in einer Stelle des wissenschaftlichen Personals angeworben.

Unbeschadet der Bestimmungen über die Überprüfung der körperlichen Eignung kann niemand angeworben werden, wenn er nicht folgende Bedingungen erfüllt:

1. Belgier sein, wenn die auszuübende Funktion eine direkte oder indirekte Beteiligung an der Ausübung der öffentlichen Gewalt oder die Wahrung der allgemeinen Interessen des Staates beinhaltet, oder in den anderen Fällen Belgier oder Bürger der Europäischen Union sein,

2. die zivilen und politischen Rechte besitzen.

3. den Milizgesetzen genügen,
4. einer den Anforderungen des Amtes entsprechenden Führung sein,
5. die Altersgrenze von fünfzig Jahren nicht erreicht haben,
6. Inhaber eines Abschlussdiploms sein, das nach einem Studium von mindestens vier Jahren von einer Universität, von einer Einrichtung, die von einer der Gemeinschaften mit einer Universität gleichgesetzt ist, oder von einem vom Staat oder von einer der Gemeinschaften für die Verleihung der akademischen Grade eingesetzten Prüfungsausschuss ausgestellt wurde,
7. die gegebenenfalls vom Ausschuss festgelegte besondere wissenschaftliche Eignung besitzen.

§ 2 - Von der Altersgrenze wird zugunsten von Bewerbern abgewichen, die im Rahmen eines Vertrags angestellt sind, sofern sie Mitglieder sind des wissenschaftlichen Personals der wissenschaftlichen Einrichtungen des Staates, deren mit Rechtspersönlichkeit ausgestatteten Vermögens oder einer Gruppierung dieser Einrichtungen, die als Staatsdienst mit getrennter Geschäftsführung eingerichtet ist, sie ihr Amt vor dem Alter von fünfzig Jahren angetreten haben und mindestens sechs Dienstmonate aufweisen.

§ 3 - Bei Anwerbung eines Bürgers der Europäischen Union, der Inhaber eines in § 1 des vorliegenden Artikels erwähnten Diploms ist, das von einer Lehranstalt ausgestellt ist, die keine belgische Unterrichtsanstalt ist, muss der Ausschuss vorab gemäß dem in Anlage I Kapitel II § 2 zum Königlichen Erlass vom 2. Oktober 1937 zur Festlegung des Statuts der Staatsbediensteten definierten Verfahren die Gültigkeit des von dem Bewerber vorgelegten Diploms überprüfen.»

**Art. 4** - Artikel 9 desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 9 - § 1 - Nachdem der Ausschuss die Zulässigkeit der eingereichten Bewerbungen untersucht hat, stuft er die Bewerber aufgrund ihrer Befähigungsnachweise und wissenschaftlichen Verdienste ein.

§ 2 - Die Einstufung wird mit Gründen versehen und jedem Bewerber, der seine Bewerbung gültig eingereicht hat, schriftlich per Einschreiben notifiziert.

§ 3 - Glaubt ein Bewerber benachteiligt worden zu sein, kann er binnen zehn Werktagen nach der Notifizierung beim Präsidenten des Ausschusses per Einschreiben eine schriftliche Beschwerde einreichen. Er wird auf seinen Antrag hin vom Ausschuss angehört. In diesem Fall erscheint er persönlich; er kann sich weder beistehen noch vertreten lassen.

Wenn der Bewerber, obwohl er ordnungsgemäß vorgeladen worden ist, ohne gültige Entschuldigung abwesend ist, wird das Verfahren als abgeschlossen angesehen, was ihn betrifft.

Selbst wenn der Bewerber eine gültige Entschuldigung geltend machen kann, befindet der Ausschuss auf der Grundlage der schriftlichen Beschwerde, sobald die Beschwerde Gegenstand einer zweiten Sitzung ist.

§ 4 - Ändert der Ausschuss nach der Untersuchung der Beschwerde die ursprüngliche Einstufung nicht, wird dieser Beschluss nur dem Bewerber, der Beschwerde eingereicht hat, notifiziert.

Erstellt der Ausschuss jedoch eine neue Einstufung, wird diese allen Bewerbern, die ihre Bewerbung gültig eingereicht hatten, per Einschreiben notifiziert.

Glaubt erneut ein Bewerber, benachteiligt worden zu sein, kann er gemäß dem in § 3 vorgesehenen Verfahren eine schriftliche Beschwerde einreichen.

Nach erneuter Beratung notifiziert der Ausschuss allen Bewerbern, die ihre Bewerbung gültig eingereicht haben, die endgültige Einstufung und übermittelt sie dem zuständigen Minister.

**Art. 5** - Artikel 12*bis* desselben Erlasses, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 3. Mai 1976, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 12*bis* - Für die Berechnung der Dauer der Mandate werden nicht berücksichtigt:

1. vollständige Kalendermonate, während deren es Bediensteten, die Reserveoffiziere sind, erlaubt war, in Anwendung des Gesetzes vom 1. März 1958 über das Statut der Berufs- und Reserveoffiziere in einem Verband der Streitkräfte zu dienen,

2. vollständige Kalendermonate, während deren Bedienstete in Anwendung des Ministeriellen Erlasses vom 13. Juli 1964 zur Festlegung der Dauer der freiwilligen Verpflichtungen und Neuverpflichtungen in Friedenszeiten freiwillige Leistungen bei den Streitkräften verrichten,

3. vollständige Kalendermonate, während deren Bedienstete, die Wehrdienstverweigerer aus Gewissensgründen sind, ihre Dienstzeit absolvieren, und vollständige Kalendermonate der Wiedereinberufungen aus Disziplinargründen, in Anwendung der am 20. Februar 1980 koordinierten Gesetze zur Festlegung des Statuts der Dienstverweigerer aus Gewissensgründen.

Während der vorerwähnten Zeiträume haben Bedienstete kein Anrecht auf Gehalt, sie behalten jedoch ihr Anrecht auf Aufsteigen in ihrer Gehaltstabelle.»

**Art. 6** - Artikel 13 desselben Erlasses, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 30. Mai 1994, wird wie folgt abgeändert:

1. Nr. 4 wird aufgehoben,

2. Der Artikel wird durch folgenden Absatz ergänzt:

«Für die Anwendung des vorliegenden Artikels sind unter wissenschaftlicher Arbeit Arbeiten der betreffenden Bediensteten zu verstehen, die mit der Zielsetzung der Einrichtung zusammenhängen und deren Wert vom Ausschuss anerkannt wird.»

**Art. 7** - Artikel 14 desselben Erlasses, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 19. November 1991, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 14 - Bedienstete, die die nachstehend erwähnten Bedingungen erfüllen, haben auf ihren Antrag hin Zugang zu Rang C:

1. den Nachweis erbringen, dass sie laut günstiger und mit Gründen versehener Stellungnahme des Ausschusses in der für die betreffende Funktion relevanten wissenschaftlichen Disziplin außergewöhnliche wissenschaftliche Arbeit geleistet haben,

2. ein wissenschaftliches Dienstalder von zwölf Jahren haben, von denen mindestens zwei in Rang B.»

**Art. 8** - Artikel 16 desselben Erlasses, aufgehoben durch den Königlichen Erlass Nr. 121 vom 30. Dezember 1982 und wieder aufgenommen durch den Königlichen Erlass vom 19. November 1991, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 16 - In Abweichung von Artikel 7 Absatz 1 darf der König auf günstige und mit Gründen versehene Stellungnahme des Ausschusses hin und unter Vorbehalt der Einhaltung der in Artikel 13 Nr. 2 und 3 festgelegten Bedingungen die sofortige Anwerbung und Ernennung in Rang B vornehmen.»

**Art. 9** - Artikel 18 desselben Erlasses, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 19. November 1991, wird wie folgt abgeändert:

1. Paragraph 2 Nr. 1 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«1. entweder Inhaber des Diploms eines Doktors, das nach der öffentlichen Verteidigung einer Dissertation verliehen wird, sein oder vor dem Ausschuss den in Artikel 11 Nr. 2 oder 13 Nr. 2 erwähnten Nachweis erbracht haben,».

2. Paragraph 3 Nr. 1 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«1. Inhaber des Diploms eines Doktors sein, das nach der öffentlichen Verteidigung einer Dissertation verliehen wird,».

**Art. 10** - In Artikel 20 desselben Erlasses werden die Wörter "dreißig Tagen" durch die Wörter "fünfzehn Werktagen" ersetzt.

**Art. 11** - In Artikel 21 desselben Erlasses, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 19. November 1991, werden die Absätze 3 und 4 durch folgende Bestimmungen ersetzt:

«Jeder Bewerber verfügt über zehn Werktage ab Notifizierung der Schlüsse des Berichts, um dem Präsidenten des Rates per Einschreiben seine schriftlichen Bemerkungen zu übermitteln.

Er wird auf seinen Antrag hin vom Rat angehört. In diesem Fall erscheint er persönlich; er kann sich weder beistehen noch vertreten lassen.

Wenn der Bewerber, obwohl er ordnungsgemäß vorgeladen worden ist, ohne gültige Entschuldigung abwesend ist, wird das Verfahren als abgeschlossen angesehen, was ihn betrifft.

Selbst wenn der Bewerber eine gültige Entschuldigung geltend machen kann, befindet der Rat auf der Grundlage der schriftlichen Bemerkungen, sobald die Bemerkungen Gegenstand einer zweiten Sitzung sind.»

**Art. 12** - In Artikel 25 desselben Erlasses, dessen heutiger Text § 1 bilden wird, wird ein § 2 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«2 - Mitglieder des nicht leitenden Personals können vom zuständigen Minister oder vom Leiter der Einrichtung, dem der Minister diese Befugnis übertragen hat, von einer Abteilung zu einer anderen derselben Einrichtung übertragen werden unter Einhaltung der in § 1 festgelegten Bedingungen.»

#### KAPITEL II — Übergangs-, Aufhebungs- und Schlussbestimmungen

**Art. 13** - Für den Zeitraum zwischen dem 1. Februar 1992 und dem Datum des In-Kraft-Tretens des vorliegenden Erlasses muss Artikel 18 § 2 Nr. 1 des vorerwähnten Königlichen Erlasses vom 21. April 1965 wie folgt gelesen werden:

«1. entweder Inhaber des Diploms eines Doktors, das nach der öffentlichen Verteidigung einer Dissertation verliehen wird, oder eines Lehrbefugten des Hochschulwesens oder eines Sonderdoktors sein oder vor dem Ausschuss den in den Artikeln 11 Nr. 2, 13 Nr. 2 oder 14 Nr. 1 erwähnten Nachweis erbracht haben,».

**Art. 14** - Für Bedienstete, die am Datum des In-Kraft-Tretens des vorliegenden Erlasses Inhaber des Diploms eines Lehrbefugten des Hochschulwesens oder eines Sonderdoktors sind, wird davon ausgegangen, dass sie die in Artikel 14 Nr. 1 des vorerwähnten Königlichen Erlasses vom 21. März 1965 erwähnte Bedingung erfüllen.

**Art. 15** - Für Bewerber für eine in Artikel 18 § 2 des vorerwähnten Königlichen Erlasses vom 21. April 1965 erwähnte leitende Funktion, deren wissenschaftliche Arbeit vor dem 1. Februar 1992 in Anwendung der vor diesem Datum geltenden statutarischen Regeln vom Minister für vergleichbar mit einer Doktordissertation erklärt worden ist, wird davon ausgegangen, dass sie die in Artikel 18 § 2 Nr. 1 desselben Erlasses erwähnte Bedingung in Bezug auf die Erbringung des Nachweises erfüllt haben.

**Art. 16** - Für Bewerber für eine in Artikel 18 § 2 des vorerwähnten Königlichen Erlasses vom 21. April 1965 erwähnte leitende Funktion, die zwischen dem 1. Februar 1992 und dem Datum des In-Kraft-Tretens des vorliegenden Erlasses in Anwendung der vor diesem Datum geltenden statutarischen Regeln zum Oberassistenten ernannt worden sind, wird davon ausgegangen, dass sie die in Artikel 18 § 2 Nr. 1 desselben Erlasses erwähnte Bedingung in Bezug auf die Erbringung des Nachweises erfüllt haben.

**Art. 17** - Am Datum des In-Kraft-Tretens des vorliegenden Erlasses laufende Anwerbungs-, Bestätigungs- oder Beförderungsverfahren unterliegen weiterhin den an diesem Datum anwendbaren Bestimmungen.

**Art. 18** - Der Königliche Erlass vom 23. Juli 1973 zur Einführung zeitlich begrenzter Maßnahmen zugunsten bestimmter Mitglieder des wissenschaftlichen Personals der wissenschaftlichen Einrichtungen des Staates wird aufgehoben.

**Art. 19** - Vorliegender Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft mit Ausnahme der Artikel 13, 15 und 16, die mit 1. Februar 1992 wirksam werden.

**Art. 20** - Unsere Minister und Unsere Staatssekretäre sind, jeder für seinen Bereich, mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 4. Februar 1998

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister des Öffentlichen Dienstes

A. FLAHAUT

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 31 mai 2001.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 31 mei 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE